

1823. *Lettre de saint Eucher à Valérian*, traduction nouvelle, ou plutôt paraphrase, par M. O' M (O' Mahony?)

1834. *OEuvres de S. Vincent de Lérins et de S. Eucher de Lyon*.

Traduction nouvelle, avec le texte en regard, notes et préfaces, par J. F. Grégoire et F. Z. Collombet. Lyon, Rusand, 1 vol. in-8°.

La partie réservée à saint Eucher embrasse la moitié du volume, à partir de la page 253. Elle contient, outre les deux traités de la solitude et du mépris du monde, une vie du saint et des notes pleines de la meilleure érudition. Quant à la traduction, travail destiné à reléguer dans l'oubli toutes les translations précédentes, elle joint à une rare fidélité une élégance des plus remarquables. Très-utile pour l'interprétation du texte, elle a le mérite de donner aux personnes étrangères à la langue latine une idée de l'original aussi vraie que peut la donner une traduction.

ÉDITIONS.

On en connaît onze.

1525. Seconde lettre d'Eucher. Paris, Josse-Bade, in-8°.

1530. La même, avec deux autres traités et les scholies d'Erasmus. Bâle, Cratandre, in-4.

1531. La même, avec les scholies. Bâle, Froben, in-4°.

1541. Edition donnée à Lyon par les Gryphe, in-8°.

1578. Autre, avec d'autres ouvrages, due aux soins de Gilbert Genebrard. Paris, Gilles Gorbin, in-8°.

1618. Cologne, Bibliothèque des Pères.

1621. Les deux traités avec la vie de saint Paulin de Nole. Anvers, Plantin, in-12.

La meilleure édition connue du texte d'Eucher.

1627. Les mêmes, sous ce titre : *OEuvres ascétiques de*